
M A N U S C R I T

L'AVOCAT

d'Ilja Leonard Pfeijffer

**traduit du néerlandais (Pays-Bas) par
Anne Vanderschueren**

cote : NEE25D1386

**année d'écriture de la pièce : 2017
année de traduction de la pièce : 2023**



**Pour toute utilisation de cette traduction la mention suivante est obligatoire :
« Texte traduit dans le cadre du projet Ivre de mots, avec le soutien de la
Maison Antoine Vitez, du Performing Arts Fund NL, du Flanders Arts Institute
et de Flanders Literature ».**

Personnages

bram Me Bram Moszkowicz, éminent avocat

mordechai Me Mordechai Moszkowicz, avocat, frère de Bram

sr. Me Max Moszkowicz, avocat à la retraite, père de Bram et

Mordechai

freek Me Freek Zonderland, secrétaire général de Moszkowicz

Avocats

le nez criminel de haut vol

mirjam secrétaire

Scène

La scène est le bureau de Moszkowicz Avocats.

Actes

1. hypothèses et énoncé du problème
2. considérations approfondies
3. déductions provisoires pause
4. conséquences de ce qui précède
5. considération finale

1. hypothèses et énoncé du problème

1.1

Entretien d'embauche dans le bureau de Moszkowicz Avocats. Mirjam est la candidate. Freek mène la discussion.

freek Autrement dit...

mirjam J'ai bien compris. Il s'agit d'une fonction de représentation.

freek La volonté, ou peut-être dois-je dire l'empressement d'accentuer une certaine présence féminine est très appréciable.

mirjam Il est important que je sois aguichante. Le boss aime ça. Je l'ai très bien compris. Et je ne crois pas que ce point soit source d'un quelconque problème. Peut-être pourrions-nous parler du fond.

freek Je suis désolé de devoir insister... euh...

consulte ses documents

...votre nom, c'est comment encore...

mirjam Mirjam.

freek ...comment ?

mirjam Appelez-moi Mirjam.

freek Vous devez comprendre, Mirjam, que Moszkowicz Avocats...

mirjam ...n'est pas un simple bureau.

freek ...qu'il a sa réputation à défendre et que Bram Moszkowicz...

mirjam ...est le meilleur. C'est la raison pour laquelle je postule ici.

freek Vous êtes ambitieuse. Ça me plaît. Vous me permettrez toutefois de vous signaler qu'il n'est pas d'usage que la candidate interrompe le secrétaire général au cours d'un entretien d'embauche.

mirjam J'écoute.

freek Le barreau, c'est du théâtre. Les gens pensent qu'il incombe à un avocat de la défense de connaître la loi et d'interpréter les faits en faveur de son client. C'est effectivement comme ça que travaillent les petits jeunes pro deo. Mais au niveau que représente notre bureau, il y a bien plus en jeu, si vous comprenez ce que je veux dire. Un éminent avocat met en scène la réalité et en fait un spectacle nouveau et palpitant qui emporte et convainc par sa propre logique interne. Les juges entrent, le public se met debout, les lumières dans la salle sont tamisées, le rideau se lève...

Mordechai entre

mordechai Freek...

freek Je suis en pleine discussion.

mordechai On t'attend, mon gars.

freek J'arrive.

mordechai Réunion du staff, Freek.

freek Je sais, Mordechai. Deux minutes.

Mordechai sort

freek Où en étais-je ?

mirjam Les lumières sont tamisées et le rideau se lève.

freek Exact. Et dès cet instant, la vérité est sous l'emprise du mot, du geste, du soupir, des pauses lourdes de sens et du regard et une nouvelle sorte de réalité apparaît qui se détache des faits.

mirjam Vous vous exprimez avec brio, Me Zonderland.

freek Lors d'un entretien d'embauche, il n'est pas d'usage que la candidate complimente le secrétaire général.

mirjam Pourtant, je tenais à le dire.

freek Et Bram est passé maître en cet art.

mirjam Je le sais.

freek Mais c'est du sport de haut vol. À ce niveau, tous les détails doivent être à leur place. Vous saisissez ?

mirjam Oui.

freek Les gens ne comprennent pas ça. Quand ils voient ce bureau, dans ce qu'on appelle le Virage Doré du plus prestigieux canal de la capitale, cette démonstration de goût et d'élégance dans l'aménagement, la Maserati devant la porte, les costumes italiens et les souliers faits main, en cuir de veau, doux comme du beurre, tranchants comme un couteau, ils pensent que Bram Moszkowicz a succombé à l'ostentation. Ils y voient de la vanité et l'exhibitionnisme déplacé d'une richesse matérielle. Ils ne peuvent concevoir qu'ils regardent le décor et les costumes d'une pièce de théâtre où les moindres détails servent le rôle principal du protagoniste.

mirjam Et tous les détails doivent être à leur place.

freek Vous apprenez vite, Mirjam. Et nous ne dérogeons pas à cette règle. Tous les collaborateurs de ce bureau, même au niveau du secrétariat que vous briguez, contribuent au bien-être et à l'image du patron, qui est notre figure de proue et tout bien considéré, rien de moins que notre raison d'être. Nous sommes une équipe qui joue entièrement au service de l'acteur vedette. Nous sommes les figurants dans son spectacle.

mirjam Et c'est précisément pour cela que chaque femme qui travaille pour lui doit remplir certains critères. Elle doit être, disons, croustillante. C'est la conclusion à laquelle vous vous efforcez d'arriver. Sauf erreur de ma part, Me Zonderland ?

freek Le pouvoir de persuasion et la crédibilité de Me Bram Moszkowicz dépendent en partie de son entourage.

mirjam Et cela n'a évidemment rien de sexiste.

freek Si l'on peut manipuler le goût et les attentes du public au profit de nos clients...

mirjam On ne peut pas reprocher à un escroc le fait que les gens sont crédules.

freek Que voulez-vous dire par là ?

mirjam C'était un simple exemple. Un exemplum de raisonnement. Quand puis-je commencer ?

freek Hormis votre charmant minois, donnez-moi une raison de vous engager.

mirjam Le nom de Moszkowicz ne me fait pas peur.

freek l'observe... la scrute... C'est impossible. Je sais que vous mentez. Mais ici, dans ce bureau, ce n'est pas un motif de disqualification. Au contraire. Venez. La réunion du staff commence. Vous savez rédiger un procès-verbal ? Votre période d'essai est de six mois.

Freek et Mirjam sortent

1.2

Sr. inspecte le bureau. Caresse du bout du doigt les étagères remplies de dossiers, range des classeurs déjà bien rangés, astique une petite pancarte qui brille déjà. Il est âgé, mais impressionnant, charismatique comme un tyran à la retraite. aria

sr.

La grande ou les petites histoires,
et ces lettres qui ont l'éclat de l'or.
J'ai bâti ce nom - plus que ce décor -
qui est devenu synonyme de gloire.

C'est avec crainte que tous le profèrent
comme les noms allemands des Allemands jadis.

L'histoire est le présent. D'armistice,
jamais. Chaque nuit est une journée d'enfer.

L'histoire, on lui survit, à la bonne heure.
Moi, je l'ai remportée, bien entendu
en les faisant tous trembler de peur

chez Moszkowicz. Ce nom, je l'ai défendu
et donné à mes fils avec grandeur.
Mon sang venge tout le sang répandu.

Sr. sort

1.3

Réunion du staff. Sont présents : Freek, Mordechai et Mirjam, ils attendent Bram.

freek Point suivant. Les déclarations.

mordechai Où est Bram ?

freek On reçoit de plus en plus de signaux...

mordechai Des signaux ? Des signaux de qui ? Parle français, mon gars.

freek Le fisc.

mordechai Question administrative...

freek Cette fois, c'est plus qu'un simple redressement, Mordechai.

mordechai Nous savons tous que mon frère...

freek C'est clair. Mais cinq mille euros de frais de déplacement.

mirjam Cinq mille euros ?

mordechai On t'a demandé quelque chose, gamine ?

freek Je ne vous ai pas encore présentés. Mes excuses. Mirjam, Me Mordechai Moszkowicz. Mordechai est le frère de Bram.

mordechai Qu'est-ce qu'il fout, ce con ?

freek Mirjam est notre nouvelle secrétaire.

mirjam Si je suis censée rédiger le procès-verbal, je me dois d'être précise dans les montants cités, je crois.

mordechai Cinq mille.

freek Pour un trajet en taxi.

Mordechai rit

mirjam Pour un trajet en taxi ?

mordechai On ne peut pas nier que mon frère a un certain sens de l'humour.

mirjam Le fisc a entamé une enquête sur les déclarations ?

mordechai À ce stade, on peut presque parler d'une procédure standard.

freek Ils menacent de...

mordechai De quoi ? De saisie temporaire ?

mirjam Est-il question de malversations culturelles ?

mordechai Premièrement, ils n'osent pas aller aussi loin. Ce sont des fonctionnaires, ne l'oubliez pas. Ils croient que le monde est constitué de fichiers Excel. Deuxièmement, on les poursuit et on les écrase. Nous avons notre nom pour nous, je dirais.

freek Peut-être, mais...

mordechai Troisièmement, cela n'ira pas aussi loin puisque Moszkowicz Avocats dispose de Me Freek Zonderland, le meilleur secrétaire général du Virage Doré et environs planétaires, qui, de ses petites mains en or, trouve une solution à chaque question et qui a, ce faisant, inventé la comptabilité créative. Le Giotto de l'administration parallèle. Le Caravage du clair-obscur comptable. Le Michel-Ange des faux-semblants. Ai-je raison ou ai-je raison ? Allons ?

freek Si tu veux dire que nettoyer la merde de Bram est désormais une tâche journalière, alors oui, tu as raison. Mais il y a autre chose.

mirjam Quelle est l'ampleur de cette comptabilité fantôme ?

mordechai Vous êtes bien curieuse, jeune fille.

mirjam Je m'efforce de bien faire mon travail.

mordechai Et quel est donc votre travail ? Du journalisme sous couverture ?

freek Mirjam est notre nouvelle secrétaire.

mordechai Tu l'as déjà dit, Freek.

mirjam Je suis consciente de ma modeste position. Mais permettez-moi d'en apprendre le plus possible le plus vite possible. J'ai postulé chez Moszkowicz Avocats parce que je pensais que ce bureau offre de l'espace à l'ambition. Corrigez-moi si je me suis trompée.

mordechai Vous parlez déjà comme une avocate accomplie. Peut-être dois-je m'inquiéter pour mon poste.

freek Peut-être peut-on...

mordechai Oui, tu as dit qu'il y a autre chose, Freek.

freek Le client se plaint.

mirjam De ses déclarations ?

mordechai Et qui est donc ce client ? Tout de même pas la machine de boules de chewing-gum plastifiées ? Fourre-lui une pièce dans la fente et elle fera éclater ses gros nibards.

freek Oui, celle-là.

mordechai Quand on pique dedans, ils éclatent. Elle a la tronche enduite de silicone rose. Allez. Comment est-ce qu'elle s'appelle encore ? Son cul a donné du boulot à trois plâtriers d'Europe de l'Est pendant des semaines. Et elle ne bouffait que de l'herbe contre le cancer.

freek Non, ce n'était pas elle.

mordechai Oh non, c'était l'autre. C'est pourtant un divorce ordinaire, non ?

freek Ordinaire, c'est le bon mot.

mordechai Seigneur Dieu, mec. Le mari mériterait un divorce royal pour avoir tenu une année avec cette parodie de Betty Boop. Et nous, nous envoyons ce héros de guerre à sa perte ? Quelle magnifique profession nous avons.

freek Quoi qu'il en soit. Elle menace de faire remonter l'affaire, pour le dire gentiment.

mordechai Tu sais ce que je me demande, Freek ? Tu sais ce que je me demande vraiment ?

freek Et elle a accès aux médias. En théorie, ce point ne devrait pas être très inquiétant.

mordechai Pourquoi Bram accepte-t-il ce genre d'affaires ?

freek Tu sais comment il est. Tu le connais mieux que moi.

mordechai Il regarde trop la télé quand il n'y passe pas lui-même. Il confond glamour et la défense de poupées gonflables de troisième main qui servent d'intermède comique sur RTL Boulevard. « Oui, chers petits adeptes du tube cathodique, ça fait longtemps que nous n'avons plus eu de nouvelles de notre petit hippopotame favori, mais nous avons pu annoncer que sa sixième liposuction cérébrale s'est déroulée avec succès. »

mirjam C'est aussi glamour de défendre Le Nez ?

silence embarrassé

freek Que dites-vous ?

mordechai Que savez-vous du Nez ?

mirjam Tout le monde sait que Bram Moszkowicz s'est engagé à défendre publiquement le criminel de haut vol le plus connu des Pays-Bas, le Nez. Ce n'est pas une information privilégiée. Je me demandais

simplement si la décision de le représenter lui avait été inspirée par une prédilection pour le glamour.

mordechai C'est une affaire sérieuse. Et vu les sensibilités, je vous conseillerais dans ce cas de faire preuve de la plus infime curiosité possible. Vous m'entendez, Mirjam ?

freek Le Nez est venu trouver Bram, et pas l'inverse. Ne l'oubliez pas. Il savait que seul le meilleur des meilleurs avocats suffirait dans son cas.

mirjam Dans son cas, cela me semble justifié. Mais il reste une question, à savoir...

freek Changeons de sujet.

mordechai L'ordre a-t-il encore réagi ?

freek J'y venais justement.

mordechai Que dit le doyen ?

freek Il insiste.

mordechai Pinailleur.

freek Les règles sont les règles.

mordechai Ce n'est tout de même pas croyable ?

mirjam Désolée d'...

mordechai Je veux dire...

freek Je sais, Mordechai.

mordechai Comme si on obligeait Gengis Khan à prendre des cours d'équitation. Comme si on allait contrôler la note avec les heures de vol de... n'importe qui.

mirjam Charles Lindbergh ?

freek Superman.

mordechai Superman, exactement. Après tout, chez les petites araignées sauvages enculeuses de mouches, tout est si mesquin.

Pitoyable. J'appelle ça un comportement pitoyable. Du fétichisme administratif.

freek Exactement, Mordechai. Une question administrative. Rien de plus.

mirjam Désolée d'interrompre. Mais de quoi s'agit-il ?

mordechai Comme si on voulait demander à Jimmy Räikkönen d'arrêter de rouler parce que son permis de conduire a expiré. Voilà de quoi il s'agit.

freek À mon avis, il ne s'appelle pas Jimmy.

mordechai Oh. Et il s'appelle comment à ton avis ?

freek Je n'en sais rien.

mordechai Tu vois bien.

freek Mais en tout cas pas Jimmy.

mordechai C'est lequel qui s'appelle Jimmy ?

freek Aucune idée.

mordechai Schumacher ne s'appelle sûrement pas Jimmy. Je le sais bien.

freek Hamilton.

mordechai Ah oui, Hamilton. Sûrement rien que parce qu'il a un nom de famille anglais.

freek Il est Anglais.

mordechai Oui. Mais ce n'est pas une raison pour s'appeler Jimmy ?

C'est quoi ce raisonnement, Freek ? Comme si tous les Anglais s'appelaient Jimmy. Ce serait quelque chose. On pourrait tout aussi bien supprimer le prénom Jimmy puisqu'il ne serait plus fonctionnel en tant que dénomination distinctive.

freek Mais ton raisonnement est encore convaincant. Puisque tous les Anglais ne s'appellent pas Jimmy, Hamilton ne s'appelle pas Jimmy et Räikkönen, lui, doit s'appeler Jimmy. C'est ce que tu argumentes.

mirjam Messieurs ! Je consigne ceci ?

freek Niki Lauda.

mordechai Il est mort.

freek Là n'est pas la question.

mordechai Et il ne s'appelle certainement pas Jimmy.

freek Et pourquoi pas ?

mordechai Parce qu'il s'appelle déjà Niki.

freek Exactement, Mordechai. Je t'ai eu, là. Tu t'embourbes.

Justement, Räikkönen ne peut pas s'appeler Jimmy parce qu'il a déjà un autre prénom.

mordechai Et donc, quel est ce prénom ?

freek Je n'en sais rien.

mordechai L'absence de faits ne peut être avancée comme argument à décharge.

freek Au contraire. Le manque de preuves est l'argument le plus fort qui soit contre l'accusation. Je suppose que Bram fonde sa défense du Nez précisément là-dessus.

mordechai Mais cela revient à inverser la charge de la preuve.

freek Évidemment. Là est toute la polémique.

mordechai Génial. Tu sais quoi, Freek ?

freek Quoi ?

mordechai Tu n'es pas aussi bête que tu en as l'air. Tu pourrais bien avoir raison, tu le sais, ça ?

freek Oui, je le sais. Vous pouvez consigner cette dernière observation de Me Mordechai Moszkowicz, Mirjam.

mirjam J'ai peur de ne pas avoir suivi toutes les implications vertigineuses de votre conversation.

mordechai En deux mots, le doyen et l'ordre des avocats sont d'avis que mon frère n'est pas dispensé de l'obligation de recyclage professionnel. Ce n'est que quand je le formule en ces termes qu'on en remarque toute l'absurdité. Le plus grand avocat des Pays-Bas contraint lui aussi d'obtenir correctement tous ses points. Comme si...

freek C'est une question administrative. On trouvera bien une parade.

mordechai Où est Bram au fait ? Il a beau être le plus grand avocat des Pays-Bas, il ne faudrait pas qu'il s'estime trop grand pour les réunions de staff de sa propre équipe. Ou bien, il a dû passer à la télévision, une fois de plus ?

freek Tu sais qu'il est occupé par une affaire d'importance.

mordechai Oui, je le sais. La plus grande affaire de l'histoire de notre bureau, comme lui-même peut le souligner sans se lasser. Mais raison de plus pour se concerter sur l'un ou l'autre point, me semble-t-il.

freek Et là, tu tomberas dessus.

mordechai Sur qui ? Bram ?

freek Non, la grande affaire.

mordechai Par-dessus le marché.

1.4

Le Nez entre

le nez Ben voilà. La commission des fêtes au grand complet a soi-disant rassemblé les jolies trombines. Et dire qu'on ne parle même pas d'une réunion sociale, dites. C'est que bibi, il tombe... comment dit-on ça... pile poil... au nez. Que je dis mais ça nous pendait au nez. Ah non peut-être ? Donc. Dites-le. Qu'y avait-il au menu du jour, en matière de sujets de discussion ? À vue de nez. Vous parliez par hasard de moi. Dites-le donc, que ce n'est pas vrai. J'ai... comment dit-on... du nez. Ha ha. Vous devriez voir vos tronches blêmes, quand je dis ça. Comme si j'allais vous arroser avec mon AK-47 compte tenu du malaise de la réunion en question. Je rigole. Ça vous amuse, non ? J'ai beau avoir une réputation passablement criminelle aux yeux de certains de nos chers amis de la presse, ça ne veut pas dire que je n'apprécie pas une bonne blague de temps en temps. Comme si je l'annonçais à l'avance, vous savez. Si je joignais réellement le geste à la parole proverbiale et si je lançais une liquidation bien méritée, je resterais avare de mots dans l'aperçu, je vous l'affirme. À cela s'ajoute la mienne considération que vous ne parlez de moi que dans le bon sens du terme, exclusivement.

freek/mordechai Cela va de soi.

le nez Ou bien, je fais erreur ? Corrigez-moi si je me trompe. Nous sommes amis, n'est-ce pas ? Les amis sont là pour ça. Sauf erreur de ma part ?

freek/mordechai Non, non, pas d'erreur. Oui, amis. Vous ne vous trompez pas. ou des mots du même style

le nez Vous voyez bien. On est juste en train de faire une petite blague. Comme des amis entre eux. À blague judicieuse, chatte bien juteuse, que je dis toujours. À propos. Putain de propos. Hè ? Parce que là, il faut tout de même que j'aborde un petit point à l'ordre du jour... . Je ne veux pas... comment dire... foutre mon nez dans vos petites affaires, mais d'autre part, je dois vous avouer qu'une chose a causé une assez grande déception à bibi en ce qui concerne ses amis.

Pourquoi ne m'avez-vous pas encore présenté le nouvel atout de service ? Pour le coup, on peut vraiment parler d'une négligence foutrement mignonne. Non peut-être ? Ou bien est-ce que vous craigniez que bibi fasse preuve de plus qu'un intérêt moyen pour votre nouveau joujou ? Ben, dans ce cas, je n'ai qu'une chose à dire : bingo. Regardez-moi ça, les mecs. J'ai comme dans l'idée qu'on ne va pas pouvoir rester au sec. Elle fait de la glisse là, on dirait une traînée de bave d'escargot, sur sa petite chaise de réunion avec ses petits rebonds innocents, si vous voulez mon avis. Et visez-moi ce rembourrage raffiné et original à portée de tripotage. Je peux garantir une chose : ça ne va pas faire de bibi un pédé, si vous comprenez ce que je veux dire. Et ça parle aussi ?

mirjam Le sexisme en vigueur au barreau est apparemment éclipsé par l'inconduite de sa clientèle. Je ne pensais pas que c'était possible.

freek apaisant Mirjam...

le nez Très bien.

mordechai Vous devez l'excuser. Nous n'avons pas encore pu l'initier.

le nez Le petit cul frétilant n'a pas seulement de beaux pare-chocs, il en a aussi dans son froc, je veux bien être maudit si je me trompe.

mirjam Si vous étiez capable de regarder plus loin que le bout de votre nez, vous remarqueriez peut-être que le petit cul frétilant a aussi un cerveau. Ce qui n'est peut-être pas sans intérêt.

freek Toutes nos excuses, une fois encore. Elle en est encore à sa période d'essai. Donc...

le nez Il y a une petite langue mordante dans cette petite bouche à pipe. Miam hein. Période d'essai, c'est bien ce que tu as dit, Freekie Boy ? Si j'étais vous, je lui donnerais immédiatement une promo, avec ses petits crocs. Je croyais que c'était l'autre conne du téléphone, mais elle cause comme une avo-putain de-cate.

mordechai Il va de soi que nous allons considérer votre suggestion avec le plus grand sérieux. Merci.

le nez Enfin. Assez baratiné. Où est le juif ?

silence gêné

freek Je suppose que vous parlez de Me Bram Moszkowicz.

le nez Bien, Freekie Boy, tu supposes ? Vraiment ? Dans ce cas, je vais t'expliquer quelque chose. Tu as raison. Évidemment que je parle de mon vieux pote Bram, le beau géant de la déclaration. De qui parlerais-je donc ? Ah oui. C'est vrai aussi. On étouffe dans ce toko, trop de juifs. On dirait Auschwitz. Je blague. On peut bien, non ? Tu supportes non, Morde...

mirjam Mordechai.

le nez ...trucmuche. Est-ce que le vieux se traîne encore dans les parages ? Comment qu'il s'appelle déjà ? Votre pater familias. Le seigneur géniteur, dirons-nous.

mordechai Cela fait un bon moment que mon père profite de sa pension bien méritée.

le nez Max ! Ça me revient. Il s'appelle Max. Retraite de mes couilles. On ne me mène pas par... le bout du nez, moi. Il n'a peut-être plus son nom sur les fiches de paie, mais je vous fiche mon billet que ce vieux vétéran d'Auschwitz ne se laisse pas évincer comme une servante en chaussettes et que, dans les proverbiales coulisses, circule le beurre et l'argent du beurre hey-ho dans ce toko. Je me fais bien comprendre ? Je suis sûr que ton frère et toi vous chiez de trouille à cause de votre vieux. Bon, ben, votre chiasse, pour être franc, je m'en bats les couilles, si vous comprenez ce que je veux dire, mais vous n'avez qu'à dire que bibi est passé maître en matière d'écart. Enfin. Pour faire très bref : mon avocat qui doit me préserver de la prison, n'est pas là, question absence. Quelqu'un sait où il traînaille ? Je pose juste la question, hein. Il a peut-être dû passer à la télé, une fois de plus, avec sa gueule ? freek Me Bram Moszkowicz est momentanément et dans une grande mesure occupé à votre affaire, précisément.

le nez Ah bon. Momentanément et dans une grande mesure. Je l'aide à l'espérer. Et vivement conseillé aussi. Mais le hasard veut que je vienne précisément pour cela. Ou pensiez-vous que je venais juste faire un petit tour pour le fun pour venir faire mumuse avec vos mignons minois ? J'ai des informations qui intéresseront Bram.

freek Vous aviez rendez-vous ?

le nez Que dis-tu là, Freekie Boy ? J'ai compris que tu as demandé si j'avais un rendez-vous. Ai-je l'air de quelqu'un qui a besoin d'un rendez-vous ?

freek Bram va bientôt arriver.

le nez Et d'où tiens-tu cette inspiration soudaine, si je peux me permettre ?

freek Il aurait déjà dû être là.

le nez J'ai compris. La primadonna avec ses boucles de showbiz se fait attendre pour pouvoir faire son entrée spectaculaire. Je le connais. Il faut qu'on sache que Bram fucking Moszkowicz entre, savez-vous. Dans le genre. Jolie pop star. Donc. S'il aurait déjà dû être là, il va sûrement tarder encore un peu pour chanter ses chansons sous les projecteurs. Mais je vais vous dire une chose. Bibi ne va pas attendre cette entrée mémorable. J'ai une affaire à faire tourner. S'il me cherche, je serai dans son bureau. J'ai quelques coups de fil à passer.

Le Nez sort

1.5

suite de la réunion du staff

silence

mordechai Disons d'emblée que le droit à l'assistance juridique est un droit humain universel que nous défendrons en tout temps.

freek C'est une affaire lucrative qui génère une importante attention médiatique.

mordechai Je sais que Bram raisonne ainsi.

freek C'est dans notre intérêt à tous. La position financière du bureau est telle qu'un succès marquant serait plus que bienvenu.

mordechai à Mirjam D'ailleurs... euh...

freek Mirjam.

mordechai Bien que le fait que vous plaisiez apparemment aux types criminels ne doive pas en soi être défavorable dans la mesure où

notre clientèle est concernée, j'apprécierais qu'à l'avenir vous interprétiez votre rôle de secrétaire avec davantage de retenue.
freek Cela méritait bien une réplique. C'est bien que Mirjam ne se soit pas laissé humilier.

mirjam Est-ce normal, d'ailleurs ?

mordechai Quoi ? Que des représentants de la pègre aient un regard très particulier sur les mérites du sexe faible n'est hélas pas tout à fait inhabituel.

mirjam Non, qu'un individu soupçonné de plusieurs crimes puisse disposer librement du bureau de son avocat pour téléphoner. Est-ce normal ?

bref silence

freek Y a-t-il d'autres points à l'ordre du jour ?

mordechai Je n'en ai pas.

freek Bien. Alors, je propose que nous y mettions un terme, à ce premier acte.

s'apprêtent à se lever

1.6

Bram entre.

bram Je pense que je ne parle pas en dernier lieu en mon nom si je mentionne une merveilleuse journée. Et toi, frangin ? Le soleil suit sa rayonnante trajectoire au firmament et c'est vraiment le genre de journée pour soumettre la procédure judiciaire à notre volonté. Et vous pouvez imaginer à quel point mon humeur déjà allègre (brisant humeur) jubile de vous trouver ainsi allègrement réunis. Est-ce que RTL Boulevard a encore appelé ?

mordechai Nous voulions justement demander où tu étais.

bram C'est une bonne chose que vous n'ayez pas réellement posé cette question plus tôt, puisque je n'étais pas là pour y répondre, tandis que la même question adressée à mon humble personne a entretemps perdu de sa pertinence à cause de ma présence.

mordechai T'a-t-on déjà reproché un manque de collégialité, Bram ?

bram Tu fais bien attention, Freek ? Tu es témoin d'un triste exemple révélateur de ce que je vis avec ma famille. Je suis un homme enthousiaste de nature, mais mon petit frère en a fait une spécialité, de me gâcher l'humeur. Sa naissance a été sa première tentative et pour l'heure, sa plus aboutie aussi.

mordechai Tu fais bien attention, Freek ? Tu es témoin d'une démonstration de la capacité de mon frère, capacité désormais de notoriété nationale, de, à grands renforts de circonlocutions et d'étalage rhétorique, détourner l'attention des faits et de créer un nouveau drame dans lequel il peut briller de toute sa gloire d'acteur.

bram Je suis bon dans mon domaine. Si seulement nous pouvions tous en dire autant. Et en ce qui concerne la collégialité, ou son manque déplorable, je tiens à vous rappeler que je travaille momentanément sur une grosse affaire et...

mordechai La plus grosse affaire dans l'histoire de ce bureau.

bram Exactement. Et...

mordechai L'affaire qui relègue dans l'ombre même toutes les affaires de papa.

bram Pourquoi dis-tu ça comme ça ?

mordechai C'est pourtant vrai ?

bram Oui, mais...

mordechai Pour l'honneur et la gloire de Bram Moszkowicz. Enfin, il cessera d'être le fils de Max Moszkowicz, mais son papa sera le père d'un grand avocat. Si tu ne reçois pas d'amour, tu obtiens au moins le respect. Et si tu n'obtiens pas le respect, tu auras en tout cas fait une chose sur base de laquelle, en qualité de partie lésée, tu peux exiger le respect pour des motifs juridiques.

bram Tu es jaloux, Mordechai. Premièrement, mais ce n'est pas nouveau. Deuxièmement, je fais ce que je fais principalement pour le bureau et pour le partenariat. Pour toi aussi, Mordechai. Troisièmement, l'affaire que je prépare est encore plus grande que tu ne le penses.

mordechai Que veux-tu dire ?

bram Cela t'apparaîtra clairement en temps voulu.

freek Au fait, il est ici.

bram Qui ?

freek Ta grande affaire.

bram Bien.

freek Il s'est arrogé l'accès à ton bureau où, d'après ses dires, il passe une série de coups de fil.

bram Je vais lui parler. Mais d'abord, permettez-moi de m'excuser et de racheter une négligence grossière que j'ai commise. Je considère la cécité face à l'élégance comme un crime capital et le manque d'attention à la beauté est à la base de la muflerie et du déclin du monde. Je suis sincèrement désolé d'être rustre au point de ne pas m'être présenté à vous, madame. Je m'appelle Moszkowicz, Bram Moszkowicz.

mirjam Je sais. C'est un honneur de vous rencontrer.

bram Tout le plaisir est pour moi. Et à qui ai-je l'honneur ?

freek C'est Mirjam.

bram Ne t'en mêle pas, Freek. Une apparence soignée est le miroir d'une noblesse intérieure et une allure raffinée dénonce l'intelligence. Par conséquent, je suis certain que madame Mirjam est tout à fait capable de répondre pour elle-même.

mordechai Nous l'avons vu.

mirjam Si ce que vous dites est vrai, vous devriez avoir l'air encore plus beau que vous ne l'êtes déjà, Me Moszkowicz.

bram rit Bienvenue dans notre équipe, madame Mirjam. Votre rafraîchissante lucidité nous servira, comme vous l'avez déjà remarqué, sans aucun doute.

mirjam Merci. J'espère surtout beaucoup apprendre ici.

bram Vous avoir rencontrée a illuminé ma journée. Elle était déjà bien lumineuse. C'est l'heure d'une chanson.

1.7

Bram chante sa chanson devant le public assemblé, constitué de Freek, Mordechai et Mirjam. Il savoure l'attention. aria

bram

Les grands et fiers étendards d'un roi,
la gloire de douze batailles gagnées,
l'odeur suave du miel aux noix
que les poètes hissent dans les nuées,
sont flocons, l'été, dans la brise,
quand l'homme sent de l'amour l'emprise.

Fortune de grandes et vastes terres
le prestige d'un habit de soie,
inaltérable comme les pierres,
famille d'une branche de bon aloi,
se volatilisent, s'évaporent
devant la femme qu'on adore.

Je donnerais mon titre de maître,
la carrière qui m'a enrichi,
ce si convoité bien-être
tout ce que j'ai conquis, acquis
pour une femme qui dans son élan
me dira son amour ardent.

tous sortent

1.8

Mirjam seule au téléphone

mirjam Oui... Oui... Écoute. Je dois être brève. Je suis... Oui, c'est réussi. Oui. Vraiment... rit Disons que ce n'était pas compliqué de répondre aux attentes... Que dis-tu ?... Oui, période d'essai, bien sûr. Mais d'ici là... Je veux dire : j'espère qu'il ne me faudra pas tout ce temps... Oui, je vais clôturer ce papier sur le sexisme présumé. J'ai déjà presque assez de matière... Non, ne te tracasse pas. Mais... Mais écoute... Non... Ça prend bien plus d'ampleur... Des déclarations. Yep.

En plus. Mais... Exact. Je l'ai vu... Oui, lui. Et tu sais quoi... Ben, ce n'est pas facile. Mais tu sais qu'il a libre accès au bureau ?... Oui... Oui... Je te jure... Je dois encore tout éplucher... Je le crois aussi... Oui. Et il y a plus... La relation entre les frères. Et leur rapport au père par exemple... Oui, non, si, il vient vadrouiller ici. Mais à propos de ce soi-disant secret... Que dis-tu ?... Tout juste. Hé, écoute, je dois raccrocher là. Le deuxième acte va commencer. Ils peuvent arriver à tout moment... Oui, je le ferai. À très vite.

Termine la conversation

Mirjam sort